

ចង្វែងនិគ្ទោះ

អច្ចបារាណឥត ទី ៧

វាសាយជាតិ

១. ឥហ្មុមានេ ឥម្ពលំ បន្ទំ បម្រានេ មិឡូលោ បន្ទំ
អច្ចបារាណ ន មិឡូលិ យើ បម្រានោ យុថា ម៉ា
ឡើម្រវាយ (វាសាយខ្លួន)

ការមិនប្រមាជជាង្វេវនៃសេចក្តីមិនស្ថាប់ សេចក្តីប្រមាជជាង្វេវនៃ សេចក្តីស្ថាប់
អ្នកមិនប្រមាជ ឈ្មោះមិនស្ថាប់ ចំណោកអ្នកប្រមាជ ទុកដឹងជាស្ថាប់ហើយ ។

វាសាយអត្ថលេខ៍

Heedfulness is the path to deathless; heedlessness is the path to death. The one who is heedful, never die; But the one who is heedless, is already dead.

វាសាយជាតិ

២. ឯតំ ពិសេសនោ ឲ្យត្រា អច្ចបារាណ បម្រានោលិ បណ្តិតា
អច្ចបារាណ បម្រានោលិ អិយរាលំ ត្រាចាំ នោ ឬ
ឡើម្រវាយ(វាសាយខ្លួន)

បណ្តិតរំមេងដើងនូវសេចក្តីធ្លើងត្រារវាង ការមិនប្រមាជ និង ការប្រមាជ ហើយ តាំងនូវក្នុង

ការមិនប្រមាជ រំមេងត្រូវការកសាងផ្លូវបង្កើរបស់ ព្រះអរិយជាម្ញាល់ ទាំងឡាយរំមេងត្រូវការកសចិត្តក្នុង^{ការមិនប្រមាជ ។}

វាវារិនុវត្តន៍

The wise one, who well understands the difference between heedfulness and heedlessness, is delighted to rejoice in the heedful path as Ariya.

វាវារិនុវត្តន៍

នៅ ធម្មាយិនោ សាសនីក្រា	ិច្ឆេទ ឯម្ពុជរដ្ឋា
បុគ្គលិនិ ធនា ិត្តាលំ	យោនក្រៃទំ សុខុណុំ ន

ឡេខវឌនោ(វាវារិនុវត្តន៍)

អ្នកប្រាជ្ញិចាំងឡាយនោះ ខ្លាប់ខ្លួនក្នុងសមាជិ មានការស្ទះទៅជាកិច្ចរំមង
សំរេចព្រះនិញ្ញានដែលជាសការ៖ កំពូលប្រាសចាកកិលេសដែលជាគ្រឹះឱ្យចង ។

វាវារិនុវត្តន៍

Those wises are constantly striving in meditation, will attain the bond-free, supreme Nibbana.

វាវារិនុវត្តន៍

ឧត្ថៃនិនោ នៅិមិនោ	នុបិនុបិនុ ិសិទ្ធិក្រុរិនោ
នុបិនុបិនុ ិសិទ្ធិក្រុរិនោ	នុបិនុបិនុ ិសិទ្ធិក្រុរិនោ
ិសិទ្ធិក្រុរិនោ	ិសិទ្ធិក្រុរិនោ

ឡេខវឌនោ(វាវារិនុវត្តន៍)

យសរំមងចំនើនដល់បុគ្គលអ្នកព្យាយាម មានសតិ មានការងារល្អ វិធីកិត្តជាមុនទីបច្ចើ
ជាអ្នកមានការសង្គម(រវាំង) ជាអ្នករស់នៅដោយធមិ ដីប្រព័ន្ធមិនប្រមាណ ។

វាវាមអត្ថលេខា

Prosperity will come to those, who is persistent and consistent of what they do, being mindful, pure in deed, considerate, self controlled, right-living, and heedful.

វាវាមបានី

៥. ឧប្បជនលម្អិតរដ្ឋលេខា	សញ្ញាបេទ ឈម្រោល ហ
ឯធម៌ ឥយិរាជ មេដ្ឋានី	ឬ ឪ ឯុទ្ធតា នាគិកីត្តិ ។
ឡើងវាវាម(វាវាមខ្ពស់)	

អ្នកមានប្រាក្សាត្ររដ្ឋិទ្ទិនដែលទិកត្រច (កិលេស) ដីននៃជនលិចមិនដល់ ដោយសេចក្តីព្រាយាម សេចក្តីមិនប្រមាណ ការសង្គម និង ការទូទាត់នានា ។

វាវាមអត្ថលេខា

By sustaining good effort, heedfulness, self-control and restrain, the wise man would build up mountain which no flood could overwhelm.

វាវាមបានី

៦. បច្ចាជមនុប្បញ្ញត្តិ	តាមា ឯុទ្ធបិទា ថលោ
ឯប្បជនិត្តិ មេដ្ឋានី	បន្លំ នៅឆ្នី ន ក្នុង ឱ
ឡើងវាវាម(វាវាមខ្ពស់)	

បុគ្គលូដែកត្របាក្សា រំមេងប្រមាណ(ជានិច្ច) ចំណោកបុគ្គលូនាតរំមេងរក្សាសេចក្តីមិនប្រមាណ ទុកដួចបុគ្គលរក្សានូវត្រព្យដៃប្រជុំ(យ៉ាងនេះដែរ) ។

វាវាមអត្ថលេខា

The ignorance of foolish one would indulge in heedlessness; the wise man preserves heedfulness as the greatest treasure.

វាវិធានជាតិ

៧. ទា បច្ចនលុយ្យញ្ញព្រោះ **ទា ភាពនិតិស្សន៍**
អប្បម្ពញ្ញា ហិ ឯម្មម្ពល្យា **បញ្ញាសិ ពិបុរី នូវ ឬ**
ឡើងវាវា(វាវិទ្ទេ)

អ្នកទាំងឡាយចូរកំស្រើនឹងក្នុងសេចក្តីប្រមាណ កំដាប់ស្សិតនៅក្នុងកាម ព្រោះអ្នកមិនប្រមាណ មានសមាជិរំមងទទួលបាននូវសេចក្តីសុខដីបរិប្បរណី ។

វាវិធាននំនែនតែង

Indulge not in heedlessness, have no intimacy with sensuous delights; for the heedful meditative person would obtains great happiness.

វាវិធានជាតិ

៨. បច្ចនលុយ្យមានជាល	យុទ្ធសិ បុណ្ណិញ្ញា
បញ្ញាបានជាតុយ្យក្រុ	អនេរាប្រោ នៅគិលិ បី
បញ្ញាប្រោត នូម្បង	ជីនា ធមេរ អនេរី ឬ

ឡើងវាវា(វាវិទ្ទេ)

បើបណ្តិតកំចាត់ សេចក្តីប្រមាណអស់ហើយ ដោយសេចក្តីមិនប្រមាណ តែរំមងមិនសោកស័យ
ហើយឡើងការប្រាសាទបញ្ញា គឺយើពុបុគ្គលលួចដែលកំពុងសោកស័យ ដូចបុគ្គលនៅលើក្រំមើលយើពុ
មនុស្សដែលនៅលើផែនដី ។

វាវិធាននំនែនតែង

When the wise man banishes heedlessness by heedfulness, will ascend to the palace of wisdom and sees the foolish folk as one is looking from the top of mountain.

វាវិធានជាតិ

៩. អប្បម្ពញ្ញា បញ្ញាប្រោតុ	សូម្បងតុ ធម្មុប៊ាននា
អពិបាលស្អុំត សិម្មស្អុំ	ហិញ្ញា យុទ្ធសិ សូម្បងបោនុ

ເອົະກສາຫວຸນ(ສາຫະເໜືອ)

ມູນມານບຕາ ມີມານປຣມາດ ຖຸນເລມທຸນສູງໃໝ່ໂກຍປຣມາດ ກາກກັບຖຸນີ້ເປັນເມມທຸນສູງໃໝ່ໂກຍ
ໃໝ່ເລກກຳຕຸນໃໝ່ເລກກຳ (ມີມານສຕິ) ເຕັມເມນະບັນເຫຼມທຸນສູງໃໝ່ເກາະ ເບີຍເຈົ້າຍ້ານສູງ ຜູ້ຜົນເສະ
ໃໝ່ເລມານກຳລົ້າໃໝ່ຮັບເຫຼັກຕໍ່ເຫຼັກເສະໃໝ່ເລມານກຳລົ້າໃໝ່ຂຽວຍັງຜູ້ເຜື່ອໃໝ່ເຊີ່ງ

ສາຫວຸນລໍ່ເສົ້າ

Heedful among the heedless, awake among the sleepers, the wise man advances like a swift horse, leaving a weak one behind.

ສາຫະບ້ານີ

១០. ຂະຫຼາດວະຈະລ ຕ່າງຫາ	ເຈົ້າລົ້າ ເຄີນ ໄດ້
ຂະຫຼາດຈຳ ທັນສົ່ງ	ຫະວະຈາ ສະບົບເສົາ ສຈາະ

ເອົະກສາຫວຸນ(ສາຫະເໜືອ)

ສັກ (ປະເທົ່ານີ້) ດ້ວຍກົບປະເທົ່ານີ້ ບໍ່ໄດ້ເວັບໄວ້ ດ້ວຍກົບປະເທົ່ານີ້ ດ້ວຍກົບປະເທົ່ານີ້ ດ້ວຍກົບປະເທົ່ານີ້
ໃໝ່ເຕັມສະເໜີຣະເສີມປຣມາດ ອີ່ມີມານກາຣຕີ: ເພິ່ນສະເໜີກົບປຣມາດ ປົບປະກາດ

ສາຫວຸນລໍ່ເສົ້າ

By heedfulness, Sakka had attained to become the lordship of the gods. Despite heedlessness, the wise one is always praised heedfulness.

ສາຫະບ້ານີ

១១. ຂະຫຼາດວະຈະເສົາ ສີສູ	ຫະວະຈະ ສະຫະບົບຫົງ ຫາ
ຫະແລ້ງວະລົ້າ ຂະຫຼຸ ປູ້ຫົ່ມ	ອຫົມ ຂະຫຼືຕ ສັບສິ ພ

ឡើងវត្ថុ (ភាសាខ្មែរ)

ពិភូម្ភកត្រកអរកុងសេចក្តីមិនប្រមាណ យើពុកំយកុងសេចក្តីប្រមាណ រំមងដុតកិលេសដែលជា
គ្រឹះងចងបាន ដួចក្រឹងនេះនូវ(យើ) ត្រប់ប្រកេទ ។

ភាសាខ្មែរត្រួតពិនិត្យ

A Bhikkhu who is delighted in heedfulness and fear of heedlessness, it's like wild fire
burning all kind of desire trees.

ភាសាខ្មែរ

១២. អប្បប្រជាពលរដ្ឋ វិភូ
អនញ្ញា បន្ទិចនាលោយ

បច្ចាជ និយមន្ត្រី នា
ិព្វាលសេវ្យុត សិលិក ឬ

ឡើងវត្ថុ (ភាសាខ្មែរ)

ពិភូម្ភកត្រកអរកុងសេចក្តីមិនប្រមាណ យើពុកំយកុង កុងសេចក្តីប្រមាណ មិនមានការរាជយ
រំមងតាំងនៅកុងព្រះនិព្វានយ៉ាងពិតប្រាកដ ។

ភាសាខ្មែរត្រួតពិនិត្យ

A Bhikkhu who is delighted in heedfulness and fear of heedlessness, is on the right
path closed upon Nibbana.

បច្ចេកប្បប្រជាពលដ្ឋាធិ ៤